

だい しょう はたら ー る 第2章 働く／ルール

にほん しょくば ー る みな くに ー る ちが ばあい
日本の職場のルールは、皆さんの国のルールと違う場合があります。

あんぜん しごと しょくば よ にんげんかんけい つく
「安全に仕事をするため」、そして「職場で良い人間関係を作るため」に、

にほん しょくば ー る りかい
日本の職場のルールをしっかりと理解しておきましょう。

ふくそう 2-1 服装

しょくば ふくそう しごと
『あなたの職場では、どんな服装で仕事をしますか？』

- はたら ふくそう しごと あ
働くときの服装は、仕事に合ったものにしましょう。
- せいけつかん ふくそう たいせつ
清潔感のある服装をすることは、とても大切です。
- しごと あんぜんだいいち
どんな仕事でも、安全第一です。
- さぎょうぎ あんぜんぐつ あんぜんぼう み つ じこ ふせ
作業着、安全靴、安全帽など、きちんと身に付けることによって、事故を防ぐことができます。



あんぜん ふくそう 例 ○ 安全な服装の例



あんぜんだいいち
安全第一
ANZEN DAIICHI
SAFETY FIRST

きげん ふくそう 例 × 危険な服装の例



じ かん 2-2 時間

もし あなたが、職場で 時間を 守れなかったら、どんなことが起きるでしょうか？

1. あなた自身の信用がなくなる。
じ かん まち ひと かげん ひと たよ おも
時間を守れない人 = いい加減な人 = 頼りにならない と思われます。
2. 会社の信用がなくなる。
かいしゃ しんよう
あなたが 時間を 守れなかったことで、お客さんに 迷惑が かかるかもしれません。
そうなると、あなただけでなく、会社の信用が なくなります。
にほん しょくば じ かん きび じ ぶん こうどう せきにん も
日本の職場は、時間に 厳しいです。自分の行動に 責任を 持ちましよう！

第2章 工作/规则

日本职场的有些规则可能与你自己的国家有所不同。

“为了安全地工作”，“为了建立良好的职场人际关系”，
让我们切实理解日本职场的规则。

2-1 服装

“你工作的职场穿什么服装？”

- 服装应该适合你所从事的工作。
- 服装的清洁卫生十分重要。
- 任何工作都必须把安全放在第一位。
- 身着工作服、安全鞋，佩戴安全帽，可预防事故的发生。



あんぜん ふくそう
○ 安全な服装の例



安全第一
ANZEN DAIICHI
SAFETY FIRST

きけん ふくそう
× 危険な服装の例



2-2 时间

“如果你在工作中不遵守时间，将会发生什么情况？”

1. 你将失去信誉。
不守时的人 = 不靠谱的人 = 不可信赖的人
2. 公司将失去信誉。
因为你不守时，可能会给客户带来困扰。
这样的话，失去信誉的不止是你本人，还将使公司失去信誉。
日本的职场对守时要求严格。我们必须对自己的行为负责！

2-3 ほう・れん・そう

『ほう・れん・そう』とは ^{なん}何でしょうか？

ほう (HOO)	れん (REN)	そう (SOO)
		
ほう こと 報 告	れん らく 連 絡	そう だん 相 談
「仕事を 指示した人」に 『報告』する	「関係者全員」に 『連絡』する	「上司、同僚、先輩」 などに『相談』する

しよくば ちーむわーく たいせつ ちい
職場では チームワークが 大切です。小さなことでも「ほう・れん・そう」しましょう！

2-4 5S



『5S』とは ^{なん}何でしょうか？

Seiri せいり 整理		いるものと いらないものを 分けます。 いらないものは 捨てます。	⇒仕事の効率が あがります。 転んで ケガを する危険も 減ります。
Seiton せいとん 整頓		いるものを 使いやすく、 わかりやすく 収納します。	⇒ムダな時間が 減ります。 品質も 向上します。
Seisoo せいそう 清掃		機械設備、机回りなどの汚れや ゴミを 取りのぞきます。	⇒機械が こわれません。 転んで ケガを する危険も 減ります。
Seiketsu せいけつ 清潔		汚れを 取りのぞいて、身の回りを きれいにします。	⇒品質が よくなります。 ゴミが 混ざることを 防げます。
Shitsuke しつけ 躰		上の4つを 続けて、決められた ことを きちんと守ります。	⇒自分から 安全に 気をつけて 仕事が できるようになります。

5 S が できている 職場は、「安全」で「快適」に 仕事が できます！

2-3 报·联·商

何谓“报·联·商”？

报 (HOO)	联 (REN)	商 (SOO)
		
汇报	联络	商量
向“发出指示的人” “汇报”工作	与“所有相关人员” “联络”工作	与“上司、同事、前辈” “商量”工作

工作中团队精神十分重要。再小的事情也要做到“报·联·商”！

2-4 5S



何谓“5S”？

S eiri 整理		区分需要的和不要的东西。 不要的东西及时处理掉。	⇒ 能够提高工作效率； 减少摔跤、受伤的风险。
S eiton 整顿		把需要的东西分门别类加以保管， 以方便使用。	⇒ 能够减少时间的浪费； 提升品质。
S eisoo 清扫		清除机械设备和办公桌周边的 垃圾脏污。	⇒ 能够防止设备损伤； 减少摔跤、受伤的风险。
S eiketsu 清洁		清除掉污秽，保持周边的清洁卫 生。	⇒ 能够提升品质； 预防混入垃圾杂质。
S hitsu 养成习惯		坚持做好上述4项工作， 养成良好的习惯。	⇒ 能够自觉做到注意安全， 完成任务。

只有做到5S的职场，才能“安全”“舒适”地工作！

さ ぎょう て じゅん
2-5 作業手順



- 職場には たくさんの危険が あります。
- 職場で 決められた作業手順は、「安全」で「効率よく」作業するためのルールです。
- 作業手順を 守り、ケガや事故を 防ぎましょう。
- 「いつもと違う！（異常）」と感じたら、すぐ上司に 連絡しましょう。



職場の中には、いろいろなマークが あります。
それぞれのマークの意味を 確認してください。

	黄色と黒のテープが 貼ってあるところは、 注意してください。		高温に 注意してください。
	まわ 回っているものに 手を出してはいけま せん。		はさまれないように 注意してください。
	手袋を 使ってはい けません。		保護メガネを 付けてください。

もし異常が 起きたら

		
と 止める	よ 呼ぶ	ま 待つ

2-5 作业规程



- 职场中隐藏着很多风险。
- 职场的作业规程就是为“安全”而“高效”的工作而制定的规则。
- 我们必须遵守作业规程，预防受伤和事故等的发生。
- 当你察觉到“和平时不一样！（异常）”，那就立即报告上司。



职场中可看到各种标识。
让我们来确认一下这些标识的含义。

	在贴有黄黑相间胶带的区域内需引起注意。		注意高温。
	请勿触碰正在旋转的物品。		注意不要被夹住。
	禁止使用手套。		请佩戴防护眼镜。

当异常情况发生时

		
停机	叫人	等候



ろうさい ほ けん 労災保険について

しごと つうきん げんいん け が びょうき
仕事や通勤が原因で、ケガをしたり、病 気になったりしたときは、
てつづ びょういん かね
手続きをすれば、病 院の お金などが、もらえます。
ほ けんりよう かいしゃ はら
保 険 料 は、会 社が払います。

とら ぶ る ふせ 2-6 トラブルを 防ぐために



とら ぶ る じれい 【トラブルの事例】



し じ
『指示されたことが
終わったから、先に
すす
進んでやったら、
しか
叱られた！』

し じ
『指示されたことが 終わっ
たら、ほうこく
報告してください。
かって さきすす
勝手に 先に進むのは、
じ こ げんいん
事故の原因にもなります。』



けいやくしょ
『契約書に
か しごと
書いてない仕事を
たの
頼まれました。。。』

し じ ひと
『指示した人が、あなたの
ざいりゅう し かく し
在留資格を 知らないかも
しれません。事務所の人に
そうだん
相談してください。』



し じ ぜんぜん
『指示が 全然わからな
い。叱られるのが こわ
い。から、聞けない。
ま ちが ぶ ひん も
間違った部品を 持って
い しか
行って、叱られた。』

に ほんじん みな
『日本人は、皆さんが わか
らないところが わかりませ
ん。わからないときは、わか
らないと、おし
教えてください。』



べんきよう に ほん ご
『勉強した日本語と、
ぜんぜんちが う
全然違うので、
なに はな
何を 話しているのか、
わかりません。』

す ば しょ せ だい
『住んでいる場所や、世代に
よって、ことばが違うことが
あります。わからないとき
は、き
聞いてくださいね。』



しょくば とら ぶ る み す こ み ュ ニ ケ ー シ ョ ン げんいん
職場でのトラブルは、ミスコミュニケーションが 原因になることが おお
多いです。

ふ だん はな にんげんかんけい つく たいせつ
普段から 話しやすい人間関係を 作ることが、大切です。



关于工伤保险

如果在通勤途中或因公受伤、生病，只要办理相关手续，你所支付的医疗费等将被退还。

工伤保险的保险费由公司负担。

2-6 为避免产生麻烦



【麻烦的事例】



“指示我干的工作干完了，所以就开始干其他的工作，却受到批评。”

“指示你干的工作干完后，应该汇报一下。擅自做其他工作可能会引发事故。”



“被要求干劳动合同中没有记载的工作。”

“发出指示的人也许不知道你的在留资格。你应该向办公室的人咨询一下。”



“完全没听懂指示，可是因为害怕被批评而不敢问。结果拿错了零部件而受到批评。”

“日本人不知道你们哪里不明白。所以，当你不懂的时候，一定要告诉他们你听不懂。”



“日本人说的话跟自己学到的日语完全不同，根本听不懂他在说什么。”

“日本人说的日语会因所住的地方和年龄等不同。所以，当你听不懂的时候，可以问一下。”



职场发生的麻烦多起因于沟通上的问题。

重要的是平时努力构筑人际关系，有人可以商量。

2-7 職場でよく使う日本語

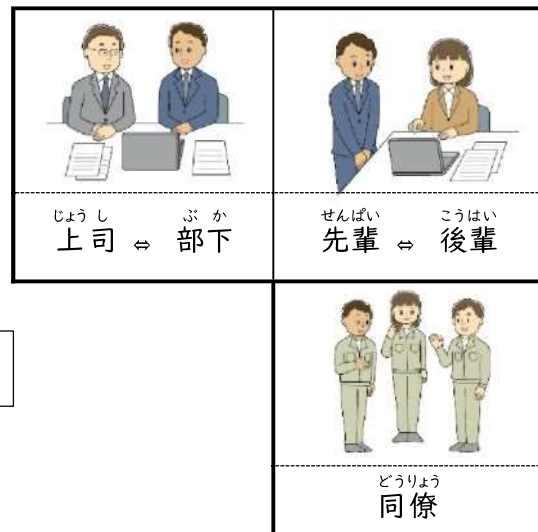
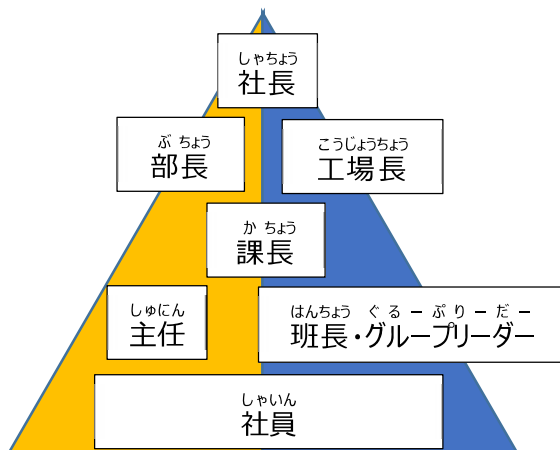
■ 職場のあいさつ

- ・同じ職場の人に対して... 「おつかれさまです。」
- ・関係会社や お客様に対して... 「お世話になっております。」
- ・何かをお願いする／したとき... 「よろしくお願いします。」
- ・仕事が終わって、あなたが先に帰るとき... 「お先に失礼します。」
- ・仕事が終わって、相手が先に帰るとき... 「おつかれさまでした。」



■ 職場のことば

- ・組織・上下関係



- ・場所

かいしゃ 会社	こうじょう 工場	げんば 現場	そうこ 倉庫	りょう 寮	じむしょ 事務所
かいぎしつ 会議室	うけつけ 受付	しょくどう 食堂	こういしつ 更衣室	おうせつしつ 応接室	きゅうけいしつ 休憩室

2-7 职场常用日语

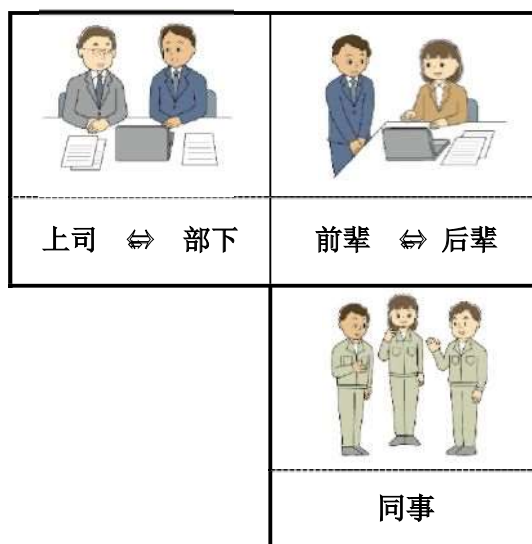
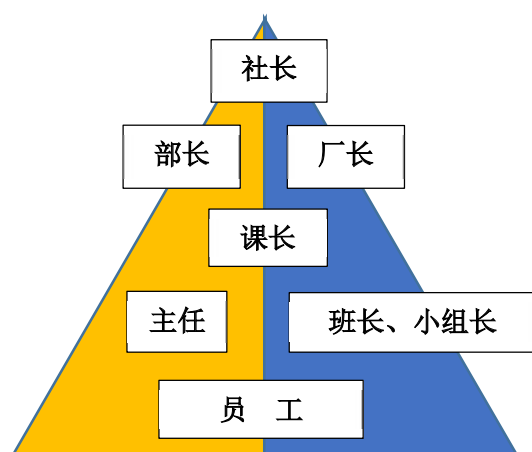
■ 职场打招呼用语

- 跟同一职场的人打招呼 ... 「おつかれさまです。」
- 跟关联公司或客户等打招呼 ... 「お世話になっております。」
- 有求于别人时 ... 「よろしくお願いします。」
- 工作结束后，你比别人先回家时... 「お先に失礼します。」
- 工作结束后，别人比你先回家时... 「おつかれさまでした。」



■ 职场用语

- 组织与上下关系



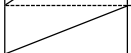
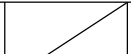
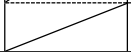
- 场所

公司	工厂	现场	仓库	宿舍	办公室
会议室	接待处	食堂	更衣室	接待室	休息室

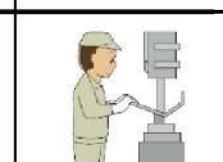
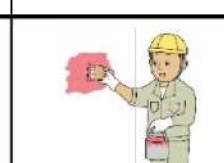
・ことば

ほうこく 報告(する)	れんらく 連絡(する)	そうだん 相談(する)	しつもん 質問(する) / き 聞く	かくにん 確認(する)
ねがひ お願い(する) / た のむ	ていしゅつ 提出(する) / だ 出す	せいり 整理(する) / かたづける	かいし 開始(する) / はじ 始める	しゅうりょう 終了(する) / お 終わる
か 変わる	こしょう 故障(する) / こわれる	しゅうり 修理(する) / なお 直す	ざんぎょう 残業する	せいぞう 製造(する) / つくる
く た 組み立て(る) / つくる	そうさ 操作(する) / うご 動かす	けんさ 検査(する) / しらべる	とそう 塗装(する)	ようせつ 溶接(する)

■ すう ち たん い
数値・単位

なが 長さ	ミリ (mm)	センチ(cm)	メートル (m)	きろめーとる 扣メートル (km)	いんち インチ (in)	ふいーと フィート (ft)	やーど ヤード (yd)	まいる マイル (mile)
	1,000	100	1	0.001	39.37	3.281	1.094	0.0006
おも 重さ		みりぐらむ ミリグラム (mg)	ぐらむ グラム (g)	きろぐらむ 扣グラム (kg)	おんす オンス (oz)	ぽんど(lb) ポンド(lb)	えいとん 英トン (L/T)	べいとん 米トン (t)
		1,000,000	1,000	1	35.27	2.205	0.0009	0.001
ひろ 広さ		へいほうせんち 平方センチ (cm ²)	へいほうめーとる 平方メートル (m ²)	あーる アール (a)	へくたーる ヘクタール (ha)	へいほうきろめーとる 平方扣メートル (km ²)	えーかー エーカー (ac)	へいほうまいる 平方マイル (mile ²)
		100,000,000	10,000	100	1	0.01	2.471	0.0039

· 用词

				
汇报	联络	商量	提问	确认
				
求人	提交	收拾	开始	结束
				
发生变化	发生故障	修理	加班	制造
				
组装	操作	检查	涂装	焊接

■ 数值和单位

长度	毫米 (mm)	厘米 (cm)	米 (m)	公里 (km)	英寸 (in)	英尺 (ft)	码 (yd)	英里 (mile)
	1,000	100	1	0.001	39.37	3.281	1.094	0.0006

重量		毫克 (mg)	克 (g)	公斤 (kg)	盎司 (oz)	磅 (lb)	英吨 (L/T)	美吨 (t)
		1,000,000	1,000	1	35.27	2.205	0.0009	0.001

面积		平方厘米 (cm ²)	平方米 (m ²)	公亩 (a)	公顷 (ha)	平方公里 (km ²)	英亩 (ac)	平方英里 (mile ²)
		100,000,000	10,000	100	1	0.01	2.471	0.0039

ようせき 容積	りっほう みり 立法ミリ(mm)	りっほうせんち 立法センチ (cm)	りっ とる リットル (ℓ)	りっほういんち 立法インチ (in ³)	りっほうふいと 立法フィート (ft ³)	えいがろん 英がロ (Imp.gal)	べいがろん 米がロ (U.S.gal)
	1,000,000	1,000	1	61.02	0.0353	0.219	0.264

■ 表現

・報告する

- ① 「もう 作業が 終わりました。」
- ② 「すみません。まだ 確認していません。 今から 確認します。」
- ③ 「すみません。まだ 資料は できていません。 今 作っています。」



・連絡する

- ① 「道が 混んでいるので、15分ぐらい 遅刻します。
すみませんが、よろしくお願いします。」
- ② 「あのう、すみません。熱が 38度あるので、今日 会社を 休みます。
よろしくお願いします。」



・相談する

- ① 「すみません！ 機械が 動かないんですが、どうしたら いいですか。」
- ② 「あのう、すみません。来月 国に 帰るので、1週間 休んでも いいでしょうか。」



・わからないとき 質問する

- ① 「すみません。わかりません。もう一度、お願いします。」
- ② 「すみません。もう一度、【言って・教えて】ください。
「すみません。～は 【なん・いつ・だれ・どれ・どこ】ですか。」



・許可を もらう

- ① 「すみません。ちょっと そのパソコンを 使っても いいですか。」
- ② 「あのう、すみません。入管に 行くので、少し早く 帰ってもいいですか。」



・相手に 願う

- ① 「すみませんが、ちょっと 急いでください。 お願いします。」
- ② 「すみません。荷物が 重いので、手伝ってください。 お願いします。」



「すみません」は、いろいろな場面でよく使います。
「ごめんなさい」や「ありがとう」の意味もありますし、相手に呼びかけるときや話しかけるときにも使います。

容积		立方毫米 (mm ³)	立方厘米 (cm ³)	公升 (ℓ)	立方英寸 (in ³)	立方英尺 (ft ³)	英加仑 (Imp.gal)	美加仑 (U.S.gal)
		1,000,000	1,000	1	61.02	0.0353	0.219	0.264

■ 表达方式

• 汇报

- ① 作业已经结束了。
- ② 对不起，还没确认。我现在就确认。
- ③ 对不起，资料还没完成。我正在做资料。



• 联络

- ① 道路很拥堵，我大概迟到 15 分钟。
很抱歉，请多包涵。
- ② 对不起。我发烧了，38 度，今天请假一天。
请多谅解。



• 商量

- ① 对不起！设备不动了，怎么办呢？
- ② 对不起。我下个月要回一趟国，想请一星期的假，不知行不行？



• 不懂时提问

- ① 对不起，我没听懂。请您再说一遍。
- ② 对不起，请您【再说/再教】一遍。
对不起。是【什么 何时 谁 哪个 哪里】？



• 请求允许

- ① 对不起。我可以用一下那台电脑吗？
- ② 对不起。我要去入国管理局，可以早点走吗？



• 有求于人

- ① 对不起，请您快些。拜托。
- ② 对不起。行李太重了，请帮一下忙。拜托。



温馨小贴士

“对不起”可在多种场合使用。
有“抱歉”（ごめんなさい）和“谢谢”（ありがとう）等涵义；
也可在招呼别人时，或想与别人搭讪时使用。